



Ionizing units for potentially explosive atmospheres of zone 1

Keep for future use!



Types:

EI Ex H, EI Ex T, EI Ex T TPE, EI PHS Ex, RI Ex, LS Ex,
KL Ex, KM Ex, LM Ex, AK Ex, REF Ex, SC Ex

Ex Line



Ident numbers of the ionizing units for the relevant ex power packs:

| Type | Ex power pack | Ident number |
|-------------------------------|----------------------|---------------------|
| Ionizing units: | | |
| EI Ex H | (Multistat Ex) | 03.8130.xxx |
| EI Ex H | (EN 92 Ex) | 03.8140.xxx |
| EI Ex T | (Multistat Ex) | 03.8051.xxx |
| EI Ex T | (EN 92 Ex) | 03.8251.xxx |
| EI Ex T TPE | (Multistat Ex) | 03.9152.xxx |
| EI Ex T TPE | (EN 92 Ex) | 03.9252.xxx |
| EI PHS Ex | (Multistat Ex) | 03.8900.xxx |
| EI PHS Ex | (EN 92 Ex) | 03.8910.xxx |
| REF Ex / Ø 180 mm | (Multistat Ex) | 04.7533.006 |
| Air-assisted ionizing units: | | |
| RI Ex O | (Multistat Ex) | 04.7190.xxx |
| RI Ex O TPE | (Multistat Ex) | 04.7400.xxx |
| RI Ex O | (EN 92 Ex) | 04.7290.xxx |
| RI Ex M | (Multistat Ex) | 04.7191.xxx |
| RI Ex M TPE | (Multistat Ex) | 04.7401.xxx |
| RI Ex M | (EN 92 Ex) | 04.7291.xxx |
| RI Ex V | (Multistat Ex) | 04.7192.xxx |
| RI Ex V TPE | (Multistat Ex) | 04.7402.xxx |
| RI Ex V | (EN 92 Ex) | 04.7292.xxx |
| AK Ex | (Multistat Ex) | 04.0010.00x |
| AK Ex | (EN 92 Ex) | 04.0080.00x |
| LS Ex / KL Ex / KM Ex / LM Ex | (Multistat Ex) | On request |
| LS Ex / KL Ex / KM Ex / LM Ex | (EN 92 Ex) | On request |
| SC Ex (Surface Cleaner) | (Multistat Ex) | On request |

Table of contents

| | | |
|-----------|------------------------------------|-----------|
| 1 | Operator instructions | 4 |
| 2 | Safety..... | 5 |
| 3 | Intended use | 8 |
| 4 | Description of unit | 9 |
| 5 | Installation | 13 |
| 6 | Maintenance | 17 |
| 7 | Troubleshooting | 18 |
| 8 | Accessories | 19 |
| 9 | Technical data | 21 |
| 9.1 | Supply voltage | 21 |
| 9.2 | Compressed air..... | 21 |
| 9.3 | Ambient conditions | 21 |
| 9.4 | Dimensions | 22 |
| 9.5 | Marking..... | 22 |
| 10 | Decommissioning | 23 |
| 10.1 | Disposal..... | 23 |

1 Operator instructions

These operating instructions must be read in full before the ionizing unit is installed or commissioned in a potentially explosive atmosphere. They form part of the ionizing unit and must be retained for later use or a subsequent owner. Safety instructions must be observed and followed at all times.

The ionizing unit is approved for installation and use in zone 1 areas with potentially explosive atmospheres.

The ionizing unit is safe to operate if used as intended.

The following signal words and symbols are used:



WARNING!

If ignored

- severe personal injury.
- or death may result.



CAUTION!

If ignored

- light personal injury may result.

ATTENTION!

If ignored

- light material damage may occur as a consequence which might lead to damage to the ionizing unit.

NOTE: *Important notes and additional information.*

2 Safety

All activities must be performed only by persons authorized by the owner. Such persons must

- be trained in explosion protection.
- have basic knowledge in the field of electrical engineering.
- have basic knowledge in the field of mechanical engineering.
- have been instructed in the installation and handling of compressed air devices and the resulting dangers.
- have read and understood the operator instructions.

Switch off the power supply before commencing work on the ionizing unit, and secure against inadvertent switching on.

The ionizing unit does not contain any parts which can be repaired by the operator. For reasons of safety, unauthorized conversions and modifications are not permitted.

In the event of damage to the ionizing unit, the risk of electric shocks arises. In the event of any visible damage or suspected electrical defects, take it out of operation immediately and secure against reuse.



WARNING!

The ionizing unit may influence heart pacemakers.

The electric high voltage in the ionizing unit results in an electric alternating field of 50 Hz which may influence the function of the heart pacemaker.

Malfunction of the heart pacemaker may result in ventricular fibrillation or cardiac arrest.

- Persons wearing heart pacemakers must maintain a safety distance of more than 50 cm from the ionizing unit.
- The operator must mark the danger zone around the ionizing unit by means of a warning sign.
- The accident prevention regulations according to BGV A8 must be observed.
- An expert study on the influence of ionization systems on implanted heart pacemakers is available from HAUG GmbH & Co. KG.



WARNING!

Risk of spark-overs which can cause ignition!

Wetness and moisture may result in spark-overs and leakage paths. Damage to the ionizing unit and short-circuits are a likely consequence.

- Protect the ionizing unit from wetness and moisture.
- Never use high-pressure cleaners to clean the units.

Risk of arcs which can cause ignition! If the high-voltage cable is pulled, gaps may form at the contact points in the high-voltage connector and at the high-voltage cable socket. Arcing may occur at the gaps due to the high voltage. Resulting in damage to the unit.

- Do not pull the high-voltage cable.

Risk of discharge sparks which can cause ignition!

When the material carries a very high charge, sparks may form towards the ionizing unit which might cause ignition. In such cases, the charge must be reduced by means of a passive ionizer.

- If necessary, install a passive ionizer CI SL (12.0002.007) in front of the ionizing unit.

Risk of short circuits due to electrically conductive material.

Electrically conductive material may result in the ionizing pins short-circuiting. If a short circuit reaches across three ionizing pins or more, a spark may form which can cause ignition.

- The operator must ensure that no electrically conductive material touches the ionizing pins.

**CAUTION!**

The ionizing pins pose an injury risk. When touched, the ionizing pins may lead to stab or tear injuries to the hands.

- Protective gloves must be worn when working on the ionizing unit (EN 388 3122).

During operation, small amounts of ozone are generated by the ionizing units.

A very high ozone concentration and prolonged continuous exposure times may result in headache, irritation to the eyes, circulatory problems etc.

- To ensure that the maximum permissible ozone concentration at the workplace is not exceeded, adequate ventilation must be provided during operation of the ionizing units.
- An expert study on ozone emissions of ionization systems is available from HAUG GmbH & Co. KG.

ATTENTION!

The ex power pack must be switched off before inserting or removing the high-voltage plug into/from the socket; otherwise contact or separation spark-overs may occur.

These may damage the ex power pack and cause defects.

- Only insert/remove the high-voltage plug when the ex power pack is switched off.

3 Intended use

The ionizing unit is intended for the elimination of electrostatic charges on paper, film, textiles, glass, plastics etc in areas with potentially explosive atmospheres of zone 1.

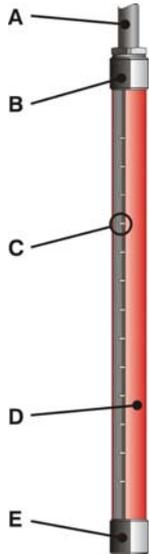
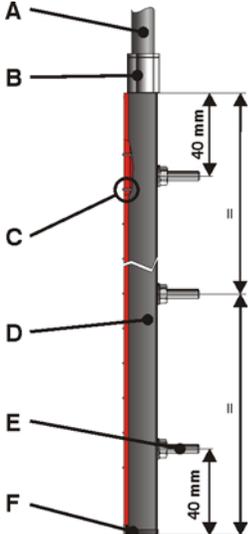
In the case of air-assisted ionizing units, the air stream is additionally used to clean off dirt or similar substances.

This ionizing unit is only approved for alternating high voltage.

The ionizing unit must only be connected to a HAUG ex power pack. Any warranty only extends to the units and accessories of HAUG GmbH & Co. KG.

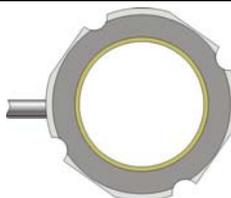
The installation and operating conditions indicated in these Operating Instructions must be adhered to.

4 Description of unit

| | |
|---|--|
| <p>Ionizing bar: EI Ex H, EI Ex T, EI Ex T TPE</p> <p>A: High-voltage cable B: Starter piece C: Ionizing pin D: Counter-electrode E: End piece</p> |  |
| <p>Ionizing bar: EI PHS Ex</p> <p>A: High-voltage cable B: Connection sleeve C: Ionizing pin D: Counter-electrode E: Fixing screws M4 F: End cover</p> <ul style="list-style-type: none"> From a bar length of 500 mm, an additional fixing screw is provided in the centre |  |

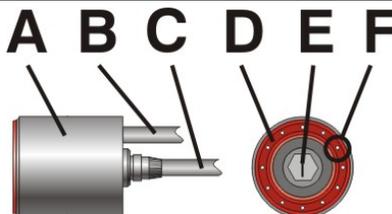
REF Ex:

Ionizing pins towards the centre.
4 mounting areas are located around the circumference.



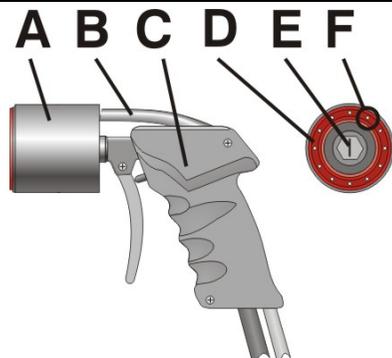
RI Ex O:

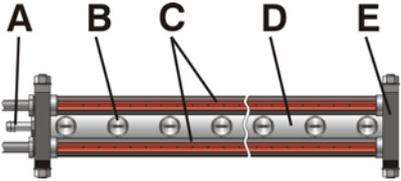
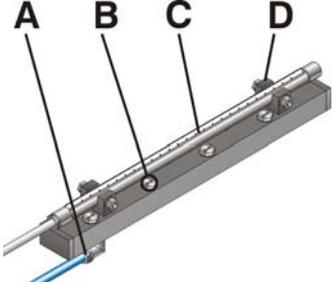
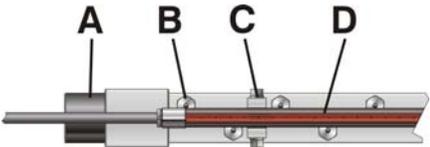
A: Counter-electrode
B: High-voltage cable
C: Air connection
D: Insulating section
E: Nozzle
F: Ionizing pin



RI Ex M, RI Ex V :

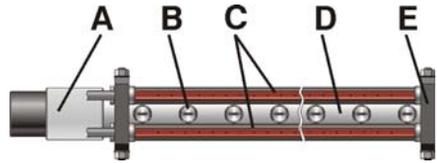
A: Counter-electrode
B: High-voltage cable
C: Compressed air gun
D: Insulating section
E: Nozzle
F: Ionizing pin



| | |
|--|--|
| <p>LS Ex:</p> <p>A: Air connection B: Nozzle C: Ionizing bars D: Body E: Bar holder</p> |  <p>A diagram of the LS Ex unit, a cylindrical metal assembly. It features two parallel red ionizing bars running through a central body. On the left side, there is an air connection (A) with two ports. A nozzle (B) is positioned at the front. The ionizing bars (C) are supported by a bar holder (E) at the rear. A central screw (D) is used to adjust the gap between the bars. A break symbol is shown in the middle of the body to indicate its length.</p> |
| <p>KL Ex:</p> <p>A: Air connection B: Nozzle C: Ionizing bar D: Bar holder</p> |  <p>A diagram of the KL Ex unit, a long, narrow metal assembly. It features a single red ionizing bar (C) mounted on a bar holder (D). A nozzle (B) is positioned at the front, and an air connection (A) is located at the rear. A blue cable is connected to the nozzle area.</p> |
| <p>KM Ex:</p> <p>A: Air connection B: Nozzle C: Bar holder D: Ionizing bar</p> |  <p>A diagram of the KM Ex unit, a metal assembly with a red ionizing bar (D) mounted on a bar holder (C). A nozzle (B) is positioned at the front, and an air connection (A) is located at the rear.</p> |

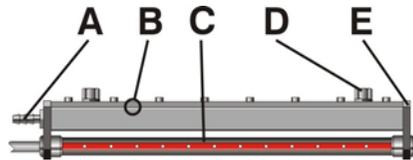
LM Ex:

- A: Air connection
- B: Nozzle
- C: Ionizing bars
- D: Body
- E: Bar holder



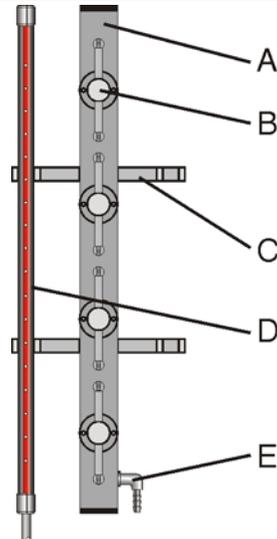
AK Ex:

- A: Air connection
- B: Air outlet
- C: Ionizing bar
- D: Mounting thread (M 6)
- E: Bar holder

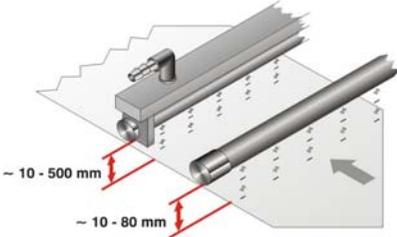
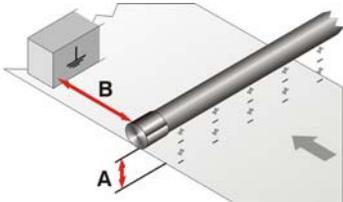


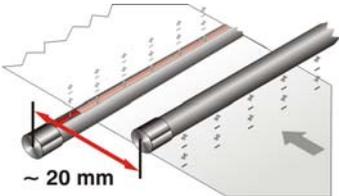
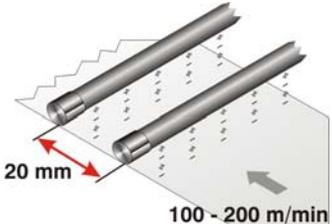
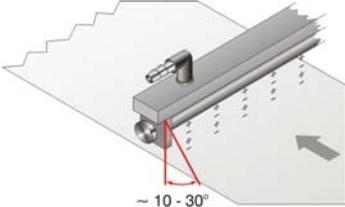
SC Ex:

- A: Body
- B: Nozzle
- C: Bar holder
- D: Ionizing bars
- E: Air connection



5 Installation

| | |
|--|---|
| <p>1. Check whether the ionizing unit corresponds to the ordering data. In the event of any damage to the ionizing unit, contact HAUG GmbH & Co. KG.</p> | |
| <p>2. During installation, please remember that the ionizing units have a restricted effective range (W). The effective range (W) extends in a way similar to the one shown in the illustration.</p> <ul style="list-style-type: none"> • The optimum effective range is reached at 20 – 30 mm above the ionizing pins. |  |
| <p>3. Prepare the installation site with regard to the following installation parameters:</p> | |
| <p>The most favourable distance of the ionizing unit to the material to be ionized is approx. 20 – 30 mm. The limit values for the ionizing effect are at 10 mm min. and 80 mm max. The maximum distance for air-assisted ionizing units is 500 mm.</p> |  |
| <p>The distance of the ionizing unit to an earthed machine part (B) must be greater than the distance to the material to be ionized (A).</p> |  |

| | |
|--|---|
| <p>No earthed machine parts must lie behind the material to be ionized.</p> |  |
| <p>For discharging both sides</p> <ul style="list-style-type: none"> • one ionizing unit each must be installed above and below the material to be ionized. • the ionizing units must not face each other. • the units must be offset by approx. 20 mm. |  |
| <p>If two ionizing units are used with high conveying speeds,</p> <ul style="list-style-type: none"> • the ionizing units must be installed next to each other. • a distance of approx. 20 mm must be maintained. |  |
| <p>To improve the surface cleaning result, tilt the air-assisted ionizing unit approx. 10 – 30° against the direction of flow.</p> |  |
| <p>In the event of very high charges, install a passive ionizer CI SL (12.0002.007) in front of the ionizing unit, if appropriate. The distance to the ionizing unit must be approx. 30 mm.</p> |  |

4. Fix the ionizing unit within the machine.

**WARNING!**

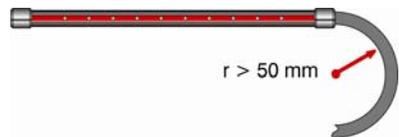
Risk of a spark which can cause ignition. If the ionizing pins are covered by mounting elements or machine parts, there will be ionization at the relevant spot. A spark which can cause ignition may form in the covered areas due to contamination or an electrically conductive material.

- Never attach mounting elements or machine parts over the ionizing pins.

**WARNING!**

Risk of a spark which can cause ignition. The shielding and insulation of the cable may be damaged if the cable is kinked or bent. This will result in a short-circuit.

- The high-voltage cable must not be kinked.
- When routing around bends, the bending radius must not be smaller than 50 mm.



Only for Multistat Ex:

Connection outside the area with potentially explosive atmosphere.

5. Switch off power pack for potentially explosive atmospheres and secure against inadvertent operation.
6. Insert the high-voltage plug into the high-voltage socket of the ex power pack and push in up to the stop.
7. Screw the screw cap onto the high-voltage socket and tighten by hand.



Only for EN 92 Ex:

Connection within the area with potentially explosive atmosphere.

8. Connect the ionizing unit as described in the relevant operating instructions EN 92 Ex.

NOTE: *The use of the HAUG tape roller allows the ionizing bar to be masked with adhesive tape such that the ionizing pins remain free. This protects the insulating section from heavy contamination.*

6 Maintenance

Clean the ionizing units at intervals of at least 14 days. The dirtier the environment, the shorter the cleaning interval. When a deterioration of the cleaning effect is noticed, cleaning can improve ionization.

ATTENTION!

The ionizing unit may be damaged if inappropriate brushes or cleaning agents are used.

- We strongly recommend the exclusive use of **cleaning accessories** from HAUG GmbH & Co. KG. Refer to Section Accessories.

Dry cleaning

1. Switch off power pack for potentially explosive atmospheres and secure against inadvertent operation.
2. Disconnect the ionizing unit from the power pack for potentially explosive atmospheres.
3. Brush the ionizing pins with the special cleaning brush **RB1**.
4. Blow off the ionizing unit with clean compressed air (max. 6 bar).
5. Check the high-voltage connections and high-voltage plugs for contamination. The connections must be clean and dry.
6. Reconnect the ionizing unit to the power pack for potentially explosive atmospheres.

NOTE: *If dry cleaning does not yield the desired result, continue by using a wet cleaning process.*

Moist cleaning

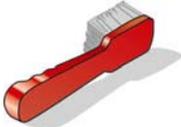
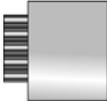
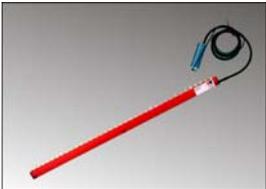
1. Switch off power pack for potentially explosive atmospheres and secure against inadvertent operation.
2. Disconnect the ionizing unit from the power pack for potentially explosive atmospheres.
3. Wet the special cleaning brush **RB1** with the special cleaning agent **SRM1**. The special cleaning system **RS2** may also be used for cleaning.
4. Brush the ionizing pins.
5. Blow off the ionizing unit with clean compressed air (max. 6 bar) and allow to dry.
6. Check the high-voltage connections and high-voltage plugs for contamination. The connections must be clean and dry.
7. Reconnect the ionizing unit to the power pack for potentially explosive atmospheres.

7 Troubleshooting

| Error | Cause | Measure for elimination |
|-----------------------------|---|--|
| No ionization. | The ionizing unit is dirty. | Clean the ionizing unit. |
| | No high voltage. | Check power pack for potentially explosive atmospheres. |
| | | Check connections. |
| Fault in the ionizing unit. | Check ionizing unit using the Combicheck. Refer to Section Accessories. | |
| Sparks-over. | The ionizing unit is covered with an electrically conductive deposit. | Clean the ionizing unit. |
| | The ionizing pins are too close to an electrically conductive material. | Increase distance to the cause. |
| | The material charge is excessive. | Install a passive ionizer for preliminary discharging. |
| | The ionizing unit is damaged. | Shut down the ionizing unit immediately and secure against inadvertent switching on. |

NOTE: *If the error cannot be removed in this way, return the power pack for potentially explosive atmospheres and ionizing unit for checking to HAUG GmbH & Co. KG (for address, see reverse).*

8 Accessories

| Article | Illustrations | Order number |
|---|---|--------------|
| HAUG power pack for potentially explosive atmospheres | | On request |
| Special cleaning fluid SRM1 |  | 10.7220.000 |
| Special cleaning brush RB1 |  | 10.7218.000 |
| Special cleaning system RS2 |  | 10.7218.004 |
| Circular brush for special cleaning system |  | X - 5677 |
| Combicheck |  | 12.7231.000 |
| Passive ionizer CI SL |  | 12.0002.007 |

| Article | Illustrations | Order number |
|--|---|--------------|
| HAUG Tape-Roller |  | 10.0008.000 |
| Adhesive tape "crepe" |  | X - 0167 |
| Polyester insulating tape |  | X - 7793 |
| Filter control valve | | 11.7224.004 |
| Filter control valve with micro filter | | 11.7210.001 |

9 Technical data

9.1 Supply voltage

| | |
|--|------------|
| Electric connection to HAUG power pack for potentially explosive atmospheres | 6,5 ±1 kV~ |
|--|------------|

9.2 Compressed air

The compressed air must be free of oil and aerosols.

| Type | Max. Pressure | Air consumption at 3 bar |
|---------------|-------------------------|--------------------------|
| LS Ex | 6 bar | 35 NI/min per nozzle |
| KL Ex | 6 bar | 39 NI/min per nozzle |
| KM Ex / LM Ex | Side-channel compressor | |
| AK Ex | 6 bar | 21 NI/min per cm |
| RI Ex O/M/V | 6 bar | 130 NI/min |
| SC Ex | 10 bar | On request |

9.3 Ambient conditions

| | |
|---|------------------|
| Only for inside use | |
| Temperature: | |
| Rated application range | +5 °C to +45 °C |
| Extreme range for storage and transport | -15 °C to +60 °C |
| Humidity: | |
| Rated application range | 20 % to 65 % RF |
| Extreme range for storage and transport | 0 % to 85 % RF |

9.4 Dimensions

| Type | Cross-section | Length |
|----------------------------------|---------------|-------------------|
| EI Ex H, EI Ex T, EI Ex T TPE | Ø25 mm | 120 – 3000 mm |
| EI PHS Ex | 19 x 20,5 mm | On request |
| RI Ex O/M/V | Ø72 mm | |
| REF Ex | Ø on request | |
| LS Ex | 80 x 80 mm | 200 – 3000 mm |
| KL Ex | 50 x 110 mm | 200 – 3000 mm |
| KM Ex | 50 x 110 mm | 200 – 3000 mm |
| LM Ex | 80 x 80 mm | 200 – 3000 mm |
| AK Ex | 72 x 90 mm | 120 – 3000 mm |
| SC Ex | 110 x 230 mm | On request |
| High-voltage cable | Ø10 mm | Customer-specific |
| High-voltage cable TPE | Ø7.5 mm | Customer-specific |

9.5 Marking

All units are marked as follows:

| | |
|---|---|
|  II 2G IIA T4 | EI Ex T, EI Ex T TPE, EI PHS Ex, RI Ex O/M/V, REF Ex |
|  II 2G IIB T4 | EI Ex H |

10 Decommissioning

1. Switch off the machine and secure against unintended switching on.
2. Switch off power pack for potentially explosive atmospheres and secure against inadvertent operation.
3. Disconnect the ionizing unit from the power pack for potentially explosive atmospheres.
4. Remove the ionizing unit from the machine.

10.1 Disposal

All national and regional waste disposal regulations must be complied with when disposing of the ionizing unit.

DIN EN ISO 9001



Ionisationssysteme

EG-Konformitätserklärung

EC- Declaration of Conformity
CE Déclaration de conformité



HAUG GmbH & Co. KG

Friedrich-List-Straße 18
D-70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon: +49 711 / 94 98-0
Telefax: +49 711 / 94 98-298
Info@haug.de
www.haug.de

Die Fa. ,The company, La société

HAUG GmbH und Co. KG
Friedrich-List-Str. 18
70771 Leinf.-Echterdingen

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das elektrische Betriebsmittel
declaires hereby in sole responsibility, that the electrical product
déclare de sa seule responsabilité, que le produit électrique

Multistat Ex SD 230V 01.7954.100, 115V 01.7955.100,
Multistat Ex SD 230V 01.7956.000, 115V 01.7957.000,
EN 92 Ex 230V 01.7747.200, 115V 01.7746.200

in Verbindung mit den Serien der Ionisationsgeräte (Zone 1)
with the series of the ionizing devices (zone 1)
avec les séries des appareils d'ionisation (zone 1)

EI Ex T 03.8051.xxx, 03.8251.xxx
EI Ex T TPE 03.9152.xxx, 03.9252.xxx

mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
is in conformity with the following directives:
est conforme aux directives suivants:

| | | |
|---|--|--|
| Niederspannungsrichtlinie Low voltage directive Directive sur les basses tensions | 2006/95/EG 2006/95/EC 2006/95/CE | EN 61010-1:2001 |
| EMV Richtlinie Electromagnetic compatibility Compatibilité électromagnétique | 2004/108/EG 2004/108/EC 2004/108/CE | EN 61000-6-2/-6-4 |
| ATEX Richtlinie im Ex-Bereich Norm ATEX explosive atmospheres Normes ATEX atmosphères explosibles | 94/9/EG 94/9/EC 94/9/CE | zertifiziert durch* certified by* certifié par* DMT 02 ATEX E 212 X |

* DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, D-44809 Bochum
Kennnummer / ID-Number / numero d'identification: 0158

Leinfelden-Echterdingen, 1.7.2014

I.V.


Dipl.-Ing. M. Rattay
Leiter Abteilung Elektrokonstruktion (EEK)
Manager Electrical Department (EEK)
Responsable de service (EEK)



HAUG GmbH & Co. KG.
Tel. 07 11 / 94 98 - 0
Friedrich-List-Str. 18
D - 70771 Leinfelden-Echterdingen

Verkaufsförderleistung Nord

Conrad/Röntgen-Str. 21
D-22524 Badse
HAUGNord@online.de

Verkaufsförderleistung West

Friedrich-Str. 5
D-48225 Haltingen
Stammung@haug.de

HAUG Biel AG

Johann-Runkler-Str. 60
Postfach 52
CH-2503 Biel/Bienne DE
Telefon: +41 32 / 344 96 35
haug@elawin.ch
www.haug-ionisation.com

HAUG North America

Limitad Partnership
1200 Arrowood Drive, Unit 14815
CA-Mission Viejo, CA 94927
Telefon: +1 305 / 206 97 01
info@haug-usa.com
www.haug-usa.com

Bankverbindungen:

Commerzbank AG Konto 897 61 686 (BLZ 250 400 71)
BANQUE OF 6004 0371 09761 696 00
Deutsche Bank AG Konto 2514 105 (BLZ 2500 700 70)
Dresdner Bank AG Konto: 5205 2895 00 (BLZ 600 800 00)
Bayer HypoWeinstabkonto: 322 636 04 (BLZ 600 292 90)
Landesbank BW Konto 25 17 902 (BLZ 600 501 01)
IBL-Id.Nr. DE 147 645 23

Geschäftsführer:

Balfan Homick, Dipl.-Ing., Dept. Wirtschaftspr. (FH)
Stz. Leinfelden-Echterdingen
eingetragen beim Amtsgericht Nürtingen HRB 1160
Petersch-Händler-Gesellschaft der HAUG GmbH
Stz. Leinfelden-Echterdingen
eingetragen beim Amtsgericht Nürtingen HR 309
Stammnummer: 371 51 0164

DIN EN ISO 9001



Ionisationssysteme

EG-Konformitätserklärung

EC- Declaration of Conformity
CE Déclaration de conformité



HAUG GmbH & Co. KG

Friedrich-List-Straße 18
D-70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon: + 49 711 / 94 98-0
Telefax: + 49 711 / 94 98-298
info@haug.de
www.haug.de

Die Fa., The company, La société

HAUG GmbH und Co. KG
Friedrich-List-Str. 18
70771 Leinf.-Echterdingen

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das elektrische Betriebsmittel
declaires hereby in sole responsibility, that the electrical product
déclare de sa seule responsabilité, que le produit électrique

Multistat Ex SD 230V 01.7954.100, 115V 01.7955.100,
Multistat Ex SD 230V 01.7956.000, 115V 01.7957.000,
EN 92 Ex 230V 01.7747.200, 115V 01.7746.200

in Verbindung mit den Serien der Ionisationsgeräte (Zone 1)
with the series of the ionizing devices (zone 1)
avec les séries des appareils d'ionisation (zone 1)

RI Ex O 04.7190.xxx, 04.7290.xxx, RI Ex O TPE 04.7400.xxx, 04.7410.xxx
RI Ex M 04.7191.xxx, 04.7291.xxx, RI Ex M TPE 04.7401.xxx, 04.7411.xxx
RI Ex V 04.7192.xxx, 04.7292.xxx, RI Ex V TPE 04.7402.xxx, 04.7412.xxx

mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
is in conformity with the following directives:
est conform aux directives suivants:

| | | |
|---|--|--|
| Niederspannungsrichtlinie Low voltage directive Directive sur les basses tensions | 2006/95/EG 2006/95/EC 2006/95/CE | EN 61010-1:2001 |
| EMV Richtlinie Electromagnetic compatibility Compatibilité électromagnétique | 2004/108/EG 2004/108/EC 2004/108/CE | EN 61000-6-2/-6-4 |
| ATEX Richtlinie im Ex-Bereich Norm ATEX explosive atmospheres Normes ATEX atmosphères explosibles | 94/9/EG 94/9/EC 94/9/CE | zertifiziert durch* certified by* certifié par* BVS 03 ATEX E 194 X |

* DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, D-44809 Bochum
Kennnummer / ID-Number / numero d'identification: 0158
Leinfelden-Echterdingen, 1.7.2014

I.V.


Dipl.-Ing. M. Rattay
Leiter Abteilung Elektrotechnik (EEK)
Manager Electrical Department (EEK)
Responsable de service (EEK)



HAUG GmbH & Co. KG.
Tel. 97 11 / 94 98 - 0
Friedrich-List-Str. 18
D - 70771 Leinfelden

Verkaufsniederlassung Nord
Comed/Röntgen-Str. 2
D-25254 Izorhoe
HAUG@ionex@ionline.de

Verkaufsniederlassung West
Friedrich-Str. 5
D-49525 Hattlingen
Stammrue@haug.de

HAUG Ebel AG
Johann-Richter-Str. 60
Postfach 52
D-12502 S4-Berlin E
Telefon: + 41 32 / 94436 35
haug@ebelwin.ch
www.haug-ionisation.com

HAUG North America
Limited Partnership
1200 Ashwood Drive, Unit 14815
CA-Mississauga, ON L4W 2S7
Telefon: +1 905 / 20537 01
haug@haugstatic.com
www.haug-static.com

Bankverbindungen
Commerzbank AG Konto 97 01 09 (BLZ 600 400 71)
BAN DE OP 6004 0071 09711996 00
Deutsche Bank AG Konto 39 14 105 (BLZ 2500 700 73)
Dresdner Bank AG Konto 1205 8900 (BLZ 600 800 00)
Bayer Hypo-Munsterbank Konto 322836 66 (BLZ 600 202 93)
Landesbank BW Konto 29 17 92 (BLZ 260 51 01)
IBAN: DE 141 9432 9

Geschäftsführer
Stefan Hornold, Dipl.-Ing., Dipl.-Wirtschaftspr. (FH)
Stz. Leinfelden-Echterdingen
eingetragen beim Amtsgericht Nürtingen HR 1160
Rechtslich haltender Geschäftsführer: HAUG GmbH
Stz. Leinfelden-Echterdingen
eingetragen beim Amtsgericht Nürtingen HR 308
Steuernummer: 97/13/0167

DIN EN ISO 9001



Ionisationssysteme

EG-Konformitätserklärung

EC- Declaration of Conformity
CE Déclaration de conformité

Die Fa. ,The company, La société

HAUG GmbH und Co. KG
Friedrich-List-Str. 18
70771 Leinf.-Echterdingen



HAUG GmbH & Co. KG

Friedrich-List-Straße 18
D-70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon: +49 711 / 94 98-0
Telefax: +49 711 / 94 98-298
Info@haug.de
www.haug.de

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das elektrische Betriebsmittel
declaires hereby in sole responsibility, that the electrical product
déclare de sa seule responsabilité, que le produit électrique

Multistat Ex SD 230V 01.7954.100, 115V 01.7955.100,
Multistat Ex SD 230V 01.7956.000, 115V 01.7957.000,
EN 92 Ex 230V 01.7747.200, 115V 01.7746.200

in Verbindung mit den Serien der Ionisationsgeräte (Zone 1)
with the series of the ionizing devices (zone 1)
avec les séries des appareils d'ionisation (zone 1)

LS Ex, KL Ex, KM Ex, AK Ex, LM Ex, SC Ex

mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
is in conformity with the following directives:
est conform aux directives suivants:

| | | |
|---|--|--|
| Niederspannungsrichtlinie Low voltage directive Directive sur les basses tensions | 2006/95/EG 2006/95/EC 2006/95/CE | EN 61010-1:2001 |
| EMV Richtlinie Electromagnetic compatibility Compatibilité électromagnétique | 2004/108/EG 2004/108/EC 2004/108/CE | EN 61000-6-2/-6-4 |
| ATEX Richtlinie im Ex-Bereich Norm ATEX explosive atmospheres Normes ATEX atmosphères explosibles | 94/9/EG 94/9/EC 94/9/CE | zertifiziert durch* certified by* certifié par* DMT 02 ATEX E 212 X |

* DEKRA EXAM GmbH, Dimmendahlstr. 9, D-44809 Bochum
Kennnummer / ID-Number / numero d'identification: 0158

Leinfelden-Echterdingen, 1.7.2014

i.V. 
Dipl.-Ing. M. Rattay
Leiter Abteilung Elektrokonstruktion (EEK)
Manager Electrical Department (EEK)
Responsable de service (EEK)

 **HAUG GmbH & Co. KG**
Friedrich-List-Str. 18
D-70771 Leinf.-Echterdingen

Verkaufsendertassung Nord
Conna-Rödingen-Str. 28
D-25244 Isarhohe
HAUGRohndis@online.de

Verkaufsendertassung West
Friedrichstr. 5
D-48225 Haltingen
Stammung@haug.de

HAUG Biol AG
Johann-Runkler-Str. 60
Postfach 52
D-72020 Biil-Borne E
Telefon: +41 32 / 344 36 37
haug@bioklein.ch
www.haug-ionisation.com

HAUG North America
Limited Partnership
1200 Arrowood Drive, Unit 14815
CA-Messingville, CA 94628
Telefon: +1 907 / 206 97 01
info@haug-statis.com
www.haug-biologic.com

Bankverbindungen:
Commerzbank AG Konto 897 61 686 (BLZ 250 400 71)
BANK OF EUROPE 004 0371 09751 696 00
Deutsche Bank AG Konto 25114 105 (BLZ 250 700 70)
Dresdner Bank AG Konto 1205 2895 00 (BLZ 600 800 00)
Bayer Hypo-Markensbank Konto 322 636 64 (BLZ 600 292 90)
Landesbank BW Konto 25 17 932 (BLZ 600 501 01)
IBAN: DE 141 645 23

Geschäftsführer:
Saffan Homika, Dipl.-Ing., Dept. Wirtschaftl. (HF)
Stz. Leinfelden-Echterdingen
eingetragen beim Amtsgericht Nürtingen HRB 1160
Patenricht. habilitierter Geodätischer: HAUG GmbH
Stz. Leinfelden-Echterdingen
eingetragen beim Amtsgericht Nürtingen HR 309
Stz. Leinfelden-Echterdingen



EG-Konformitätserklärung

EC- Declaration of Conformity
CE Déclaration de conformité



HAUG GmbH & Co. KG

Friedrich-List-Straße 18
D-70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon: + 49 711 / 94 98-0
Telefax: + 49 711 / 94 98-298
info@haug.de
www.haug.de

Die Fa., The company, La société

HAUG GmbH und Co. KG
Friedrich-List-Str. 18
70771 Leinf.-Echterdingen

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das elektrische Betriebsmittel
declaires hereby in sole responsibility, that the electrical product
déclare de sa seule responsabilité, que le produit électrique

Multistat Ex SD 230V 01.7954.100, 115V 01.7955.100,
Multistat Ex SD 230V 01.7956.000, 115V 01.7957.000,
EN 92 Ex 230V 01.7747.200, 115V 01.7746.200

in Verbindung mit den Serien der Ionisationsgeräte (Zone 1)
with the series of the ionizing devices (zone 1)
avec les séries des appareils d'ionisation (zone 1)

REF Ex 04.7533.006

mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
is in conformity with the following directives:
est conform aux directives suivantes:

| | | |
|--|--|--|
| Niederspannungsrichtlinie Low voltage directive Directive sur les basses tensions | 2006/95/EG 2006/95/EC 2006/95/CE | EN 61010-1:2001 |
| EMV Richtlinie Electromagnetic compatibility Compatibilité électromagnétique | 2004/108/EG 2004/108/EC 2004/108/CE | EN 61000-6-2/-6-4 |
| ATEX Richtlinie im Ex-Bereich Norm ATEX explosive atmospheres Normes ATEX atmosphères explosibles | 94/9/EG 94/9/EC 94/9/CE | zertifiziert durch* certified by* certifié par* |
| | | BVS 07 ATEX E 028 X |

* DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, D-44809 Bochum
Kennnummer / ID-Number / numero d'identification: 0158

Leinfelden-Echterdingen, 1.7.2014

I.V. 
Dipl.-Ing. M. Rätzky
Leiter Abteilung Elektrotechnik (EEK)
Manager Electrical Department (EEK)
Responsable de service (EEK)



HAUG GmbH & Co. KG.
Tel. 07 11 / 94 98 - 0
Friedrich-List-Str. 18
D - 70771 Leinfelden-Echterdingen

Verkaufsinformation Nord

ComaRönsjan-Str. 21
D-28247 Izbabe
HAUGRönsjan@t-online.de

Verkaufsinformation West

Friedrichstr. 5
D-47825 Haltingen
Stammrue@haug.de

HAUG Eltel AG

Johann-Banler-Str. 60
Postfach 52
D-72070 Bad-Bonn-E
Telefon: + 41 32 / 94496 95
Telefax: + 41 32 / 94496 97
haug@bluewin.ch
www.haug-ionisation.com

HAUG North America

United Partnership
1200 Acornwood Drive, Units 14&15
CA Mission Viejo, CA 92690
Telefon: +1 909 / 26537 01
Telefax: +1 909 / 26009 59
info@haugstatics.com
www.haug-static.com

Bankverbindungen:

Commerzbank AG Konto 97 01 895 (BLZ 2500 400 71)
BAN DE O 604 0071 09781 096 00
Deutsche Bank AG Konto 39 14 106 (BLZ 2500 700 70)
Dresdner Bank AG Konto 1205 2850 00 (BLZ 6008 000 00)
Bayer Hypo/Merbank Konto: 322 836 694 (BLZ 600 282 90)
Landesbank KW Konto: 2017 932 (BLZ 600 01 01)
IBAN: DE 147 094 62 97

Geschäftsführer:

Stefan Hornbuss, Dipl.-Ing., Dipl.-Wirtschaftsprüf. (FH)
Stz. Leinfelden-Echterdingen
eingetragen beim Amtsgericht Nürtingen HRB 1160
Pflechtlich haftender Geschäftsführer: HAUG GmbH
Stz. Leinfelden-Echterdingen
eingetragen beim Amtsgericht Nürtingen HRB 989
Stamm-Nummer: 07 13 / 01047



Ionisationssysteme

EG-Konformitätserklärung

EC- Declaration of Conformity
CE Déclaration de conformité



HAUG GmbH & Co. KG

Friedrich-List-Straße 18
D-70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon: +49 711 / 94 98-0
Telefax: +49 711 / 94 98-298
Info@haug.de
www.haug.de

Die Fa., The company, La société

HAUG GmbH und Co. KG
Friedrich-List-Str. 18
70771 Leinf.-Echterdingen

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das elektrische Betriebsmittel
declaires hereby in sole responsibility, that the electrical product
déclare de sa seule responsabilité, que le produit électrique

Multistat Ex SD 230V 01.7954.100, 115V 01.7955.100,
Multistat Ex SD 230V 01.7956.000, 115V 01.7957.000,
EN 92 Ex 230V 01.7747.200, 115V 01.7746.200

in Verbindung mit den Serien der Ionisationsgeräte (Zone 1)
with the series of the ionizing devices (zone 1)
avec les séries des appareils d'ionisation (zone 1)

EI PHS Ex 03.8900.xxx, 03.8910.xxx

mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:
is in conformity with the following directives:
est conform aux directives suivants:

| | | |
|--|--|--|
| Niederspannungsrichtlinie Low voltage directive Directive sur les basses tensions | 2006/95/EG 2006/95/EC 2006/95/CE | EN 61010-1:2001 |
| EMV Richtlinie Electromagnetic compatibility Compatibilité électromagnétique | 2004/108/EG 2004/108/EC 2004/108/CE | EN 61000-6-2/-6-4 |
| ATEX Richtlinie im Ex-Bereich Norm ATEX explosive atmospheres Normes ATEX atmosphères explosibles | 94/9/EG 94/9/EC 94/9/CE | zertifiziert durch* certified by* certifié par* |

* DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, D-44809 Bochum
Kennnummer / ID-Number / numero d'identification: 0158

Leinfelden-Echterdingen, 1.7.2014

I.V. 
Dipl.-Ing. M. Rattay
Leiter Abteilung Elektrokonstruktion (EEK)
Manager Electrical Department (EEK)
Responsable de service (EEK)

 **HAUG GmbH & Co. KG**
Tel. 07 11 / 94 98 - 0
Friedrich-List-Str. 18
D - 70771 Leinfelden-Echterdingen

Verkaufsniederlassung Nord **HAUG Eltel AG**
Cornu/Rortgen-Str. 28
D-25244 Buxtehde
HAUG-Info@delte-online.de

Verkaufsniederlassung West
Friedrichstr. 5
D-49525 Hattlingen
Steinmuenst@haug.de

Jöhrens-Runkler-Str. 60
Postfach 52
D-22004 Bad Bramstedt
Telefon: +41 32 / 944 96 97
haug@elkuemw.de
www.haug-ionisation.com

HAUG North America
United Partnership
1200 Arrowood Drive, Unit 148-5
CA-Mississauga, ON, L4W 2B7
Telefon: +1 905 / 206 97 01
+1 905 / 206 09 10
info@haug-usa.com
www.haug-usa.com

Bankverbindungen:
Commerzbank AG Konto: 87 19 096 (BLZ 600 400 71)
BANK OF EUROPEAN CITIES 10811088 00
Deutsche Bank AG Konto: 39 14 135 (BLZ 2500 700 70)
Dresdner Bank AG Konto: 1205 286000 (BLZ 600 800 00)
Bayer HypoWeinrebank Konto: 3292 936544 (BLZ 600 292 90)
Landesbank BW Konto: 25 17 932 (BLZ 600 150 01)
IBAN: Nr. DE 141 94528

Geschäftsführer:
Balfan Homelka, Dipl.-Ing., Dipl.-Wirtschaftsprüf. (FH)
Stz. Leinfelden-Echterdingen
eingetragen beim Amtsgericht Nürtingen HRB 1160
Personlich haftender Gesellschafter: HAUG GmbH
Stz. Leinfelden-Echterdingen
eingetragen beim Amtsgericht Nürtingen HRB 908
Kreuznummer: 371 13 / 9164



EG-Konformitätserklärung

EC- Declaration of Conformity
CE Déclaration de conformité

Die Fa., The company, La société

HAUG GmbH und Co. KG
Friedrich-List-Str. 18
70771 Leinf.-Echterdingen

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das elektrische Betriebsmittel
declaires hereby in sole responsibility, that the electrical product
déclare de sa seule responsabilité, que le produit électrique

Multistat Ex SD 230V 01.7954.100, 115V 01.7955.100,
Multistat Ex SD 230V 01.7956.000, 115V 01.7957.000,
EN 92 Ex 230V 01.7747.200, 115V 01.7746.200

in Verbindung mit den Serien der Ionisationsgeräte (Zone 1)
with the series of the ionizing devices (zone 1)
avec les séries des appareils d'ionisation (zone 1)

EI Ex H 03.8130.xxx, 03.8140.xxx

mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

is in conformity with the following directives:
est conform aux directives suivantes:

| | | |
|---|--|--|
| Niederspannungsrichtlinie Low voltage directive Directive sur les basses tensions | 2006/95/EG 2006/95/EC 2006/95/CE | EN 61010-1:2001 |
| EMV Richtlinie Electromagnetic compatibility Compatibilité électromagnétique | 2004/108/EG 2004/108/EC 2004/108/CE | EN 61000-6-2/-6-4 |
| ATEX Richtlinie im Ex-Bereich Norm ATEX explosive atmospheres Normes ATEX atmosphères explosibles | 94/9/EG 94/9/EC 94/9/CE | zertifiziert durch* certified by* certifié par* |

* DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, D-44809 Bochum
Kennnummer / ID-Number / numéro d'identification: 0158

Leinfelden-Echterdingen, 1.7.2014

LV

Dipl.-Ing. M. Rattay
Leiter Abteilung Elektrokonstruktion (EEK)
Manager Electrical Department (EEK)
Responsable de service (EEK)



HAUG GmbH & Co. KG.
Tel. 07 11 / 94 98 - 0
Friedrich-List-Str. 18
D - 70771 Leinfelden-Echterdingen

Verkaufsiniederlassung Nord

ComasRöntgen-Str. 2
D-28584 Itzehoe
HAUGRöntgen@online.de

Verkaufsiniederlassung West

Friedrich-5
D-49525 Halftingen
Stammrue@haug.de

HAUG Eltel AG

Johann-Richter-Str. 60
Postfach 52
CH-2500 St. Gallen 6
Telefon: + 41 32 / 944 96 35
Telefax: + 41 32 / 944 96 37
haug@kiewit.ch
www.haug-ctel.com

HAUG North America

United Partnership
1200 Aerospace Drive, Unit 14415
OM-Maplewood, ON, L4W 2S7
Telefon: +1 905 / 265 97 01
Telefax: +1 905 / 265 98 59
info@haugatlantic.com
www.haug-atlantic.com

Bankverbindungen:

Commerzbank AG Konto 87 59 895 (BLZ 2500 400 71)
BANK für 004 0071 9976 1880 00
Deutsche Bank AG Konto 39 14 105 (BLZ 2500 700 70)
Dresdner Bank AG Konto 1205 2850 00 (BLZ 600 800 000)
Bayer Hypo-Markensbank Konto 322 6365 64 (BLZ 600 252 30)
Landesbank BWB Konto 20 17 302 (BLZ 2502 501 0)
IBK - I.B. - DE 147 694 22 9

Geschäftsführer:

Stefan Hornikel, Dipl.-Ing., Dipl.-Wirtschaftsprüf. (FH)
Stz. Leinfelden-Echterdingen
angehoben beim Amtsgericht Nürtingen HRB 11620
Pflechtlich haftender Gesamthalter: HAUG GmbH
Stz. Leinfelden-Echterdingen
angehoben beim Amtsgericht Nürtingen HRB 309
Steuernummer: 07 13 / 01647





made by



HAUG GmbH & Co. KG

Friedrich-List-Straße 18
D-70771 Leinfelden-Echterdingen
Telefon: +49 711 / 94 98-0
Telefax: +49 711 / 94 98-298

www.haug.de
E-Mail: info@haug.de

HAUG Biel AG

Johann-Renfer-Strasse 60
CH-2500 Biel-Bienne 6
Telefon: +41 32 / 344 96-96
Telefax: +41 32 / 344 96-97

www.haug-ionisation.com
E-Mail: info@haug-biel.ch